

**Võitlusspordi kaitsevarustus. Osa 3: Lisanõuded ja katsemeetodid kehakaitsetele**

**Protective equipment for martial arts - Part 3: Additional requirements and test methods for trunk protectors**

## EESTI STANDARDI EESSÕNA

## NATIONAL FOREWORD

See Eesti standard EVS-EN 13277-3:2014 sisaldab Euroopa standardi EN 13277-3:2013 inglisekeelset teksti.	This Estonian standard EVS-EN 13277-3:2014 consists of the English text of the European standard EN 13277-3:2013.
Standard on jõustunud sellekohase teate avaldamisega EVS Teatajas.	This standard has been endorsed with a notification published in the official bulletin of the Estonian Centre for Standardisation.
Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 18.12.2013.	Date of Availability of the European standard is 18.12.2013.
Standard on kättesaadav Eesti Standardikeskusest.	The standard is available from the Estonian Centre for Standardisation.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile [standardiosakond@evs.ee](mailto:standardiosakond@evs.ee).

ICS 13.340.10

### Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega:  
Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; [www.evs.ee](http://www.evs.ee); telefon 605 5050; e-post [info@evs.ee](mailto:info@evs.ee)

### The right to reproduce and distribute standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without a written permission from the Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:  
Aru 10, 10317 Tallinn, Estonia; [www.evs.ee](http://www.evs.ee); phone 605 5050; e-mail [info@evs.ee](mailto:info@evs.ee)

English Version

**Protective equipment for martial arts - Part 3: Additional  
requirements and test methods for trunk protectors**

Équipement de protection pour les arts martiaux - Partie 3 :  
Exigences et méthodes d'essai complémentaires relatives  
aux protège-torses

Schutzausrüstung für den Kampfsport - Teil 3: Zusätzliche  
Anforderungen und Prüfverfahren für den Oberkörperschutz

This European Standard was approved by CEN on 26 October 2013.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels**

## Contents

Page

Foreword.....	3
1 <b>Scope</b> .....	4
2 <b>Normative references</b> .....	4
3 <b>Terms and definitions</b> .....	4
4 <b>Requirements</b> .....	4
4.1 <b>Sizing</b> .....	4
4.2 <b>Combinations</b> .....	4
4.3 <b>Restraint</b> .....	4
4.4 <b>Zone of protection</b> .....	4
4.5 <b>Impact performance</b> .....	5
4.6 <b>Mass and thickness for trunk protectors for karate</b> .....	5
5 <b>Testing</b> .....	6
5.1 <b>Sampling</b> .....	6
5.2 <b>Conditioning</b> .....	6
5.3 <b>Restraint</b> .....	6
5.4 <b>Zone of protection</b> .....	6
5.5 <b>Impact performance</b> .....	6
5.5.1 <b>Apparatus</b> .....	6
5.5.2 <b>Procedure</b> .....	7
6 <b>Marking</b> .....	8
7 <b>Information supplied by the manufacturer</b> .....	8
<b>Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 89/686/EEC</b> .....	9

## Foreword

This document (EN 13277-3:2013) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 162 "Protective clothing including hand and arm protection and lifejackets", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by June 2014, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by June 2014.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 13277-3:2000.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

This standard is composed of the following parts:

- EN 13277-1, *Protective equipment for martial arts — Part 1: General requirements and test methods*
- EN 13277-2, *Protective equipment for martial arts — Part 2: Additional requirements and test methods for instep protectors, shin protectors and forearm protectors*
- EN 13277-3, *Protective equipment for martial arts — Part 3: Additional requirements and test methods for trunk protectors* (the present document)
- EN 13277-4, *Protective equipment for martial arts — Part 4: Additional requirements and test methods for head protectors*
- EN 13277-5, *Protective equipment for martial arts — Part 5: Additional requirements and test methods for genital protectors and abdominal protectors*
- EN 13277-6, *Protective equipment for martial arts — Part 6: Additional requirements and test methods for breast protectors for females*
- EN 13277-7, *Protective equipment for martial arts — Part 7: Additional requirements and test methods for hand and foot protectors*

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

## 1 Scope

This European Standard specifies additional requirements and test methods for trunk protectors used in unarmed martial arts such as taekwondo, karate, kick-boxing and similar disciplines.

It also applies to breast protectors for men.

For general requirements and test methods for protective equipment for martial arts, see EN 13277-1.

## 2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 13277-1:2000, *Protective equipment for martial arts - Part 1: General requirements and test methods*

## 3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the terms and definitions given in EN 13277-1:2000 apply.

## 4 Requirements

### 4.1 Sizing

The manufacturer shall indicate in centimetres the range of the wearer's height for which this protector is designed.

### 4.2 Combinations

Trunk protectors can be used in combination with other protectors for martial arts.

In the case of combined use, the requirements specified for the individual protectors are also to apply.

Possible combinations shall be indicated in the information supplied by the manufacturer.

If combined use is not permitted by the manufacturer, this restriction shall be indicated in the information supplied by the manufacturer.

### 4.3 Restraint

A restraint system shall be supplied by the manufacturer which enables the user to attach trunk protectors with the support of no more than one assistant.

For karate, the fixing systems shall be only textiles. They shall never consist of metal, plastic or similar hard materials.

### 4.4 Zone of protection

Location and dimensions of the zone of protection, see Figure 1 and Table 1.